

Az Oberlandesgericht Celle (Németország) által 2010. október 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Joseba Andoni Aguirre Zarraga kontra Simone Pelz

(C-491/10. sz. ügy)

(2010/C 346/57)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Celle

Az alapeljárás felei

Kérelmező: Joseba Andoni Aguirre Zarraga

Ellenérdekű fél: Simone Pelz

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A Brüsszel-IIa. rendelet ⁽¹⁾ 42. cikkét az Alapjogi Chartával összhangban értelmezve kivételesen rendelkezik-e a végrehajtás helye szerinti tagállam bírósága saját felülvizsgálati jogkörrel az eredeti eljárás helye szerinti tagállam végrehajtandó határozatában tetten érhető súlyos alapjogi jogsértések esetén?
2. Az iratok alapján az eredeti eljárás helye szerinti tagállam bírósága által nyilvánvalóan helytelenül kibocsátott — a Brüsszel-IIa. rendelet 42. cikke szerinti — igazolás ellenére köteles-e a végrehajtás helye szerinti tagállam bírósága a végrehajtásra?

⁽¹⁾ A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 338., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 243. o.)

Ufficio del Giudice di Pace di Venafro (Olaszország) által 2010. október 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Aldo Patriciello elleni büntetőeljárás

(C-496/10. sz. ügy)

(2010/C 346/58)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Ufficio del Giudice di Pace di Venafro (Olaszország)

Az alap büntetőeljárás résztvevői

Aldo Patriciello

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

A Patriciello Aldo európai parlamenti képviselő terhére rótt állítólagos (a vádiratban foglalt és az Európai Parlament mentesség fenntartásáról szóló 2009. május 5-i határozatának

tárgyát képező), a c.p. 594. cikke szerinti becsületsértésnek minősülő büntetendő cselekmény a jegyzőkönyv 9. cikke szerinti, a képviselői feladat ellátása során kifejtett véleménynek minősül-e?

A Commissione Tributaria Centrale — Sezione di Bologna (Olaszország) által 2010. október 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Ufficio IVA di Piacenza kontra Belvedere Costruzioni Srl

(C-500/10. sz. ügy)

(2010/C 346/59)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Commissione Tributaria Centrale — Sezione di Bologna

Az alapeljárás felei

Felperes: Ufficio IVA di Piacenza

Alperes: Belvedere Costruzioni Srl

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Az EK-Szerződés 10. cikkével, jelenleg az Európai Unióról szóló szerződés 4. cikkével, valamint a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 2. és 22. cikkével ellentétes-e az olasz államnak a 2010. május 22-i 73. sz. törvénnyé alakított, 2010. március 25-i 40. sz. d.l. 3. cikkében foglalt azon szabályozása, amely megakadályozza, hogy az adóügyi bíróság határozzon azon adókövetelés fennállásáról, amelyet az adóhatóság a kedvezőtlen határozat haladéktalan megtámadásával fellebbezésében kíván érvényesíteni, és amely szabályozás ily módon lényegében a vitatott HÉA-tartozásról való teljes lemondást írja elő, amikor is e tartozást az eljárás két foka is nem létezőnek minősítette, és a vitatott tartozást a lemondásból hasznát húzó adóalany még csökkentett mértékben sem fizette meg?

A Tribunale di Santa Maria Capua Vetere (Olaszország) által 2010. október 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Raffaele Russo elleni büntetőeljárás

(C-501/10. sz. ügy)

(2010/C 346/60)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale di Santa Maria Capua Vetere

Az alap-büntetőeljárás résztvevői

Raffaele Russo

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

A letelepedés, valamint a szolgáltatásnyújtás szabadsága korlátozható e olyan nemzeti rendszerrel, amely korlátozott számú koncesszió, valamint közrendvédelmi szervek által kiadott további engedély kiadásán alapszik, és rögzíti:

1. a korábban és olyan versenyeljárást követően kiadott koncessziók jogosultjai általános védelmét, amely versenyeljárásból jogellenesen zárták ki a gazdasági szereplők egy részét;
2. olyan rendelkezések meglétét, amelyek valójában megszerzett kereskedelmi pozíciók fenntartását biztosítják (annak megtiltását a koncessziók új jogosultjai számára, hogy értékesítő pultjaikat a már meglévőktől bizonyos meghatározott távolságon belül helyezték el);
3. a koncesszió lejártá, valamint ebből következően a jogalany jelentős összegű biztosítékai elvesztése eseteinek előírását, amelyek között szerepel az az eset is, ha a koncesszió jogosultja akár közvetlenül is a koncesszió tárgyát képezőhöz hasonló, határokon átnyúló játéktevékenységeket folytat.

A Raad van State (Hollandia) által 2010. október 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Staatssecretaris van Justitie kontra M. Singh

(C-502/10. sz. ügy)

(2010/C 346/61)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Raad van State

Az alapeljárás felei

Fellebbező: Staatssecretaris van Justitie

Ellenérdekű fél a fellebbezési eljárásban: M. Singh

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Úgy kell-e értelmezni a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 3. cikke (2) bekezdésének e) pontja értelmében vett „formálisan korlátozott tartózkodási engedély” fogalmát, hogy az az olyan, határozott időre szóló tartózkodási engedélyt is magában foglalja, amely a holland jog szerint nem nyújt lehetőséget a határozatlan időre szóló tartózkodási engedély megszerzésére, még ha e határozott időre szóló tartózkodási engedély érvényességi időtartama a holland jog szerint főszabályként korlátlan gyakorisággal meg is hosszabbítható, és még akkor is, ha ezáltal a személyek egy meghatározott csoportja — mint például a szellemi vezetők és a hitoktatók — kizárt ezen irányelv hatálya alól?

⁽¹⁾ HL 2004. L 16., 44. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 272. o.

A Varhoven administrativen sad (Bulgária) által 2010. október 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Evroetil AD kontra Direktor na Agentsia „Mitnitsi”

(C-503/10. sz. ügy)

(2010/C 346/62)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Varhoven administrativen sad

Az alapeljárás felei

Felperes: Evroetil AD

Alperes: Direktor na Agentsia „Mitnitsi”

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a közlekedési ágazatban a bio-üzemanyagok, illetve más megújuló üzemanyagok használatának előmozdításáról szóló, 2003. május 8-i 2003/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 2. cikke (2) bekezdésének a) pontját, hogy a bioetanol fogalmának meghatározása olyan termékekre vonatkozik, mint amilyen a szóban forgó termék (olyan termékeket ölel fel, mint amilyen a szóban forgó termék), amely az alábbi jellemzőkkel és objektív tulajdonságokkal bír:

— biomasszából van előállítva,

— az előállítás — a felperes Evroetil AD által kidolgozott bioetanol-előállítási műszaki követelményekben ismertetett és az ugyanezen előállító által kidolgozott műszaki követelmények szerint a mezőgazdasági eredetű etilalkohol előállításának technológiájától eltérő — különleges technológia útján történik,

— több mint 98,5 % alkoholt és azt a fogyasztásra alkalmatlanná tevő alábbi anyagokat tartalmazza: magasabb fokú alkoholok 714,49–8 311 mg/dm³ mennyiségben; aldehidek 238,16–411 mg/dm³ mennyiségben; észterek (etilacetát) 1 014–8 929 mg/dm³ mennyiségben,

— teljesíti a bioetanol üzemanyagként történő felhasználására vonatkozó Pr EN 15376 európai szabványtervezet követelményeit,

— üzemanyagként felhasználható, és az A95-ös benzinhoz történő hozzáadása révén ténylegesen bioüzemanyagként használják és értékesítik az üzemanyagotöltő állomásokon,

— denaturálására nem denaturálásra irányuló különleges eljárás útján kerül sor.

2. Úgy kell-e értelmezni a 2003/30 irányelv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontját, hogy a szóban forgó termék csak akkor sorolható be bioetanolként, ha azt ténylegesen bioüzemanyagként használják, vagy elegendő, hogy azt bioüzemanyagként kínálják, és/vagy az ténylegesen alkalmas a bioüzemanyagként történő felhasználásra?